



Bulletin informative de Interlingua in Brasil.



Belo Horizonte, capital del Stato Minas.

Nostre Octave COBINTER (Conferentia Brasilian de Interlingua) jam ha un data: 17 a 19 de Julio [Venerdi, Sabbato e Dominica].

NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News Novosti Nyheter Nachrichten Noticias Notícies HOBOCTИ



Emerson Silveira prepara un sito del futur pagina domestic pro le UBI [le Union Brasilian pro interlingua]. Le adresse es: <http://www.nautilus.com.br/~ensjo/ubi/>

INTERINFO, le nove informativo russe, editate per Viktor Tchernavsky, ora ha un impression professional e belle presentation graphic. Congratulations !

Le informativo ukrainian – **Le Fenestra verso le Futuro** – es ora apoiate per le SUI a Odessa. Illo ha un belle presentation graphic. Infortunatemente le Redactor cambiava le lingua national usate, isto es, ab ukrainiano pro russo, lo que certemente non es un bom propaganda pro le lingua national.

Secundo le quaderno canadian **Vias Boreal Electronic**, le population canadian es ora plus concentrate linguisticamente, como anque occurreva in Suissa e Belgica. Quebec es plus francofone e Canada plus anglofone. Le informativo es ora facite solo via electronic.

Aleš Uhlíř inviava al Redaction bellissime cartas postal e folietos turistic super le region de Frýdek Místek, in Moravia, Republica Tchech. Multe gratias ! In su recente vacantias, ille visitava le Museo Anatolian in Turchia.

Nostre collega portugese **António Serra**, ha justo cambiate su adresse electronic: alvega@casablancaresort.com

Sr **Alvaras Liepnis** (Lituania) continua su interesse re interlingua. Ille intende facer un Vocabulario-Interlingua e linguas baltic.

Walter de Oliveira, nostre nove Representante a Osasco (São Paulo) organisa un discurso in le Auditorio de su travalio – Telesp. Facera le discurso R. Castro e on plana anque un exposition de libros. Le titulo sera – “Communication sin frontieras”.

Gilson Passos inviava a tote membros un Circular re le futur cambios statutari.

Le urbe fantasmic de Arizona.

Fonte: Os grandes enigmas da humanidade, ed. CL, Luiz Carlos Lisboa, São Paulo, pag. 46.

In le culmine del montanias in est de Arizona, le archeologos statounitese discoperiva un del major populationes urban del America precolumbian.

Le urbe era fundate in le initio del epocha christian e habeva 5.000 habitantes.

Ma Point-of-Pines non moriva como le altere villages, habente su decadentia.

Su historia cessa subitemente certe nocte, 100 annos ante Columbus – su habitantes dormiva in le hora de costume.

Le die sequente illes fugiva subitemente, abandonante omne su cosas. E nunquam retornava. Durante multe seculos le citate restava intacte.

On sape que il era le mais que les liberava. Habitante ab le nord veniva – le **Anasazi**, qui parlava le lingua navajo.

Pro evitar construer nove muros, illes faceva annexos del casas que jam existeva e augmentava lor grandor.

Le major aglomeratos construite habeva circa 800 cameras e un extension de medie kilometro.

Pro alimentar le population anasazi, illes developava un systema ingeniose de irrigation.

Le region habitate es 2.000 m de altor, un plateau semiaride. Le erosion, tamen, debilitava le solo.

Inter le annos 1.000 e 1.200 le ceramica local se faceva delicate e policromic.

Le comercio cambiava con populos vicin, alimentos, coton, mais e peles de animales.

On trovava anque joyeles facite per petras preciose. Postea, le village moriva rapidamente, e in silentio.

Le mysterio ancora non es totalmente aclarate.

Empedokles

Fonte: Sofies Verden, Jostein Gaarder, Ed. CI, São Paulo, pag. 47

Parmenides affirmava que nihil pote cambiar.

Heraklitos, al contrario, diceva que toto flue, toto se transforma.

Iste dilema se establiva in le philosophia grec dum le seculo V a.C. Le solution satisfactori esseva date per Empedokles.

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Empedokles (494 – 434 a.C.) diceva que ambe philosophos se contradiceva a causa que illes comenciava ab un puncto de partita comun, considerante que existeva un sol elemento natural basic.

Naturalmente, le aqua non pote devenir un pisce. Le aqua, per si ipse, non pote transformar se. Tamen, nostre sensos monstra que le Natura es sub constante transformation.

Empedokles concludeva que le notion de un sol elemento basic era erronee. Secundo ille, existe un lege universal que orienta toto.

Ille discoperiva que le transformationes vermente depende de 4 (quatro) elementos basic: aqua, aerea, terra e foco.

Ille anque affirmava que duo fortias ageva in le Natura: attraction e repulsion – que ille habeva appellate Amor e Disputa.

Thales de Mileto, Anaximens e Anaxagoras studiava le grande importantia del elemento aqua in le Natura. Quando on pone un parve pecia de ligno pro comburer, allora, ab illo sorti le fumo del aree, le ruitos del humiditate (aqua), le cineres son le terra e le foco on lo vide.

Le moderne scientia acresentava anque le elemento plasma.

Utilisation de interlingua in le inseniamento de linguas.

Fonte: Interlingua e Interlinguistica, Ingvar Stenström, ed. UMI, pag. 33.

Leger regularmente un magazin es le optime metodo de aprender e mantener su cognoscentia de un lingua. Le experientia monstra que un persona qui ha solmente legite, sed legite multo, pote **parlar** interlingua post duo o tres dies in un Conferentia International.

Un passo sequente es le creation de manuales e dictionarios pro le nationes que es le plus probabile como futur campos de action.

On besonia facer pais romanofone saper del existentia de interlingua e de su qualitates e possibilitates.

Le inseniamento es un grande problema. Qui inseniara ? On propone que a cata schola un o

plure instructores se qualifica pro inseniar interlingua del sequente manieras:

A] per studio private durante 1 anno, e in addition;

B] per un curso in le Estate durante 3-4 septimanas in un de iste scholas, ante un Conferentia International.

E, allora, como se insenia le subjecto – cognoscentia linguistic general ? Le curriculo prevede le sequente capitulos :

1] le familias e grupos de linguas in le mundo. Lor relation.

2] Natura del linguas human;

3] le structura del lingua. Differentia inter fonemas e sonos. Morfemas e parolas;

4] le terminologia del Gramatica

5] Le scriptura: alfabetos diferente (on aprende decifrar le alfabetos grec e russe)

6] Afixos latin e grec

7] Morfemas de base supervivente ab le latino e le greco in linguas moderne.

On debe usar textos continente solo parolas garantitemente international.

Le sorte del Latino.

Fonte: "Nos presenta interlingua", Prof. Dr. Phil. Ferenc Jeszenszky, UMI, 1995.

Un momento interessante de iste epoca era lo que on nomina le Humanismo. Un elemento eminente sue era le retorno al tradition antique precristian.

Ab le puncto de vista del linguas classic [le latine e le greco] le humanismo habeva efectos e positive e negative.

Le efecto positive era supra toto que lor peso augmentava in le vita scientific e in le education.

Iste processo era adjuvate anque per le eruditos escapante ab Byzantium in Europa Occidental portava con se multe valores del cultura de lingua grec.

Le linguas classic deveniva semper plus vivente anque in le senso que le scientias developpante. In cadentia accelerate adoptava vocabulos pro le designation del notiones de numero augmentante quasi exclusivemente ex illos.

Ma le retorno al classicismo habeva anque un importante efecto negative. Le grande filologos del humanismo initiava un lucta acute contra le latino medieval corrupite pro le restauration del normas lingual classic.

Lor lucta esseva insuccessose. Illes succedeva in sucuter le position del latino medieval e in pervenir a que in le ambientes erudite solo le latino classic era considerate como "bon" latino.

Ms isto non era apte a correspondere al exigentias del epoca. Primo, le obsolescentia del grammatica. Secundo, le obsolescentia del vocabulario.

Si on haberea lassate que le latino se adapta al exigentias novelle, mesmo haberea suportate iste adaptation, il es probabile que un version moderne se haberea formate.

Atenção

O Tesoureiro da UBI distribuiu para todos os Representantes, Diretores e Associados ativos um rascunho do PROGRAMA PROVISÓRIO referente à 8ª COBINTER, a Oitava Conferência Brasileira de Interlingua, a realizar-se entre 17 a 19 de Julho de 1998, em Belo Horizonte, capital mineira.

Juntamente com todos os itens do programa, consta ao lado uma grade entre parênteses para saber quem poderá coordenar as diversas atividades conferenciais.

Aguardamos a sua resposta confirmando ou não sua cooperação, com vistas a fecharmos o programa, estabelecendo enfim o PROGRAMA DEFINITIVO.

Para tanto, também estamos propondo a realização de Oficinas ou Grupos de Trabalho em vez de palestras minótonas. Aguardamos sua resposta até meados de junho.

Taliban – militia teocratic in Afganistan.

Fonte: Revista Veja, sub inspiration.

Le grupo radical islamic apelate Taliban (studiantes), per medio de un colpo de stato, há justo prendite le poter in Afganistan, iste lontanissime pais asiatic vicin a Pakistan.

Principalmente le mundo occidental jam se ha acostumate a observar iste movimento politic e religiose con un certe aversion e scepticismo.

Le prime attitude del militantes talibanic era declarar le institution del Sharia, le terribile lege islamic. Mesmo le Shador iraniano que coperi le feminas era declarate indecente e scandalose. Allora, illes obligava le sufrite feminas afgan a usar le "Bursah" un sorta de vestimenta que las coperi integremente inclusive manos e facie. Monstrar le oculos es considerate un aberration digne de punition per le morte imediate. Tunc, il non es difficile observar le inferno que iste radicalissime grupo instalava in le pais. Monstrar le manos es anque sensual.

Le nation integre deveniva un prision. Multe feminas, viduas de ex guerra con le sovieticos e circa 50 personas suicida mensualmente.

Le altere "beneficio" talibanesc era le prohibition pro le feminas de aprender in le scholas e anque travaliar. Le analfabetismo atinge 90% del population. Multes ora mori de fame.

Pro nos in le Occidente, isto non es un cosa preocupante, pois que nos ha nulle idea de como es applicate le tal lege islamic. Ma, per exemplo, qualcunque homine pote aplicar iste leges barbare simplemente si suponer que le femina non es vestite "adecuatemente", isto es, un criterio subjective que depende del arbitrios e capricios personalissime.

Desde que Afganistan se transformava in un pais talibanoide, imense tenebras politic, economic e mesmo religiose initiava su comando bestial, allora le fundamentalismo cosnosce NULLE limites. Altere pais islamic como Turchia, Bosnia e Libano protestava contra iste terrorismo estatal instalate in nomine de Deo. Le ministros francese anque va protestar in le Naciones Unite.

Le fundamentalismo ganiava fortias extra ab 1979, quando Shah de Persia cadeva. Un revolution chefiate per Ayatollah Khomeini instalava in Iran un republica teocratic de orientation shiita. Un teocratia es quando le governantes, tal como le ancian Moses, dice que illes es le representantes divin in le Terra. Altere pais mahometan como Arabia, Sudan e Afganistan son governate per dictaturas que establiva societates regulate strictamente per le Koran – le Sharia.

Il es interessante observar que on prende solmente le parte negative del libros religiose e se obliada del pardono que le proprie Koran insenia. Le terrorismo es un altere temibile facie de grupos fundamentalista. Le grupo armate islamic costuma decolar vetules, feminas e infantes. Hamas, que alimenta su odio in le explosive Oriente Medie practicante le "Intifada" (rebellion jectante petras) e in Egypto le "Gamaat-i-Islami" que adora occider touristas occidental.

Le mutilation genital feminin es un altere exemplo del silvageria liberamente practicate in 28 pais african. Iste horror ni mesmo es previdite in le Koran, ma jam faceva 80 millones de victimas. In Arabia feminas sin le Shador (vestimenta nigre) es persequite per le "politia religiose". Le iranianas qui osa sortir de casa sin le vestimenta nigre pote esser punite per "solmente 80 flageladas".

Le Islamismo es le religion que plus cresce in le mundo. Ora existe circa 1,1 milliardo de personas islamic. Le pais plus populose es Indonesia.

Ora iste religion se expande anque in Europa e Americas. Mesmo in Brasil illo se expande. Le ultime vice que isto occurreva in le Occidente, le fenomeno lassava multe vulneres social – on lo apelava le maledicte Inquisition. Un doctrina radical es sempre periculose e de efectos social catastrophic – un ver plaga ! Nos non pote oblidar le Historia. E per favor, non veni parlar me re un "naive a indigne neutralitate". Esque on pote esser neutral con vandalos fanatic ??

Pluvias de acido.

Fonte: 50 pequenas coisas que voce pode fazer para salvar a Terra, ed. CL, são Paulo, pag. 95.

Durante un tempestate in Scotia, 1974, on registrava un *pH pluvial plusa cide que le vinagre: 2,4.

Le pluvia acide ora destrue locos importante, como le Foreste Nigre in Bavaria e le monumentos historic de Grecia. Illo pote anque influer in le forestes, solo e aqua.

Varie species de animales non supervive a un pH infra 5,0. Si illo es dependente de aqua, como tote le animales, major es le chance de morir.

In le solo, le aciditate es nocive anque pro le plantas, vegetales, legumines e verduras, principalmente le soya, faseolo e ris.

Le pluvias acide in Scandinavia es un presente grec de su vicinos, le industrias anglese.

In Amazonia le pH del pluvias es alte a causa del combustion forestal.

Uruguay accusa Brasil de causar pluvias acide in le nord a causa del emission de gases industrial e chimic.

Le unic solution es diminuir le poluentes in le atmosfera. In Europa e America del Nord, ora anque in Brasil, leges sever obliga le industrias a instalar filtros, anque in autos, e a usar rationally le energia.

*pH = factor de aciditate. Un pluvia infra pH 5,0 es considerate acide.

Linguas fonte o de controllo

Fonte: Introduction al Vocabulario International, Alexander Gode, IED, New York, pag. 13.

Le melior sfera restricte de linguas in que on debe exercer un collection systematic de parolas international es per consequente un combination de anglese e le linguas romanic.

Nos refere a iste linguas variemente como linguas fonte o linguas de controllo.

Le grupo anglo-romance de linguas pote vangloriar se de un total de quasi un milliardo de parlatores.

Iste parte del Humanitate include nulle considerabile grupo etnic que non es involvite e interessate in cosas international.

Ni, in veritate, illo include omne populationes del terra que es involvite e interessate in cosas international sed certo le major parte de illos.

Le parola hebree pro "inferno" Ge Hinnom es largemente international, sed pro mitter lo in le vocabulario international, il non es necessari investigar le lingua hebree, proque le parola apare in anglese como Interlingua, communication sin frontieras !

Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

"gehenna", in francese como "géhenne", in espaniol como "gehena", in italiano como "geenna" (e in portugese como: "geena").

Le parola arabic que apare in anglese como "alcove" pote equalmente esser retrovate in le sfera restricte, nam illo apare in italiano e portugese como "alcova", in espaniol como "alcoba" e in francese como "alcove".

Un exemplo de un parola international de origine russe es illo que apare in anglese como "mammoth", in francese como "mammouth", in espaniol como "mamut" e in italiano como "mammut". (in portugese: "mamute").

Un exemplo german es anglese "feldspar", francese "feldspath", italiano "feldispato", espaniol e portugese: "feldespato".

Alcun afixos:

Fonte: Interlingua Grammar, item 138, pag. 60.

-IA pais, provincia o region de
Arabe > Arabia, bulgaro > Bulgaria, hungaro > Hungaria.

-IA
1. stato, qualitate o jurisdiction
Abate > abatia, capitano > capitania
2. arte, scientia, practica, anque profession
Geologo > geologia, radiologo > radiologia, botinero > botinaria.

-ICA scientia o studio de ...
Electron/electronica, fonema/fonemica.
Nota: Usate principalmente in formationes paralel pro adjectivos in -IC e substantivos in -ICO.

-ICO experto in le arte o scientia de
Historia/historico, teoria/ teorico.

-IERA
1. illo que contine, coperi
Bira/biriera, farina/fariniera
2. campo, mina ubi ... cresce o se trova
Ris/risiera, mais/maisiera, coton/cotoniera.

-IERO arbore o planta que produce
Amandola/amandoliero, orange/orangiero, pomo/pomiero

Nota: Nomines de fructas in –A ha sovente formas paralel in –O: persica/persico, pira/piro.

-IL loco ubi ,,, son guardate
Can/canil, tauro/tauril

-INA substantia facite de
Globulo/globulina, café/cafeina, caseo/caseina.

-ISTA

1. ille qui practica le arte o scientia de
Biologia/biologista, saxofono/saxofonista
2. adherente de un doctrina
Calvin/calvinista, capital/capitalista, evolution/
evolutionista.

O Léxico a seu alcance

Fonte: Novo Dicionário de Língua Portuguesa, Aurélio Buarque de Holanda, ed. Nova Fronteira. Rio.

Amazonas S.f. pl. Mulheres guerreiras da Antiguidade que habitavam a Ásia Menor e cuja existência alguns consideravam lendária. No século XVI, essa designação foi dada a mulheres com as mesmas características, cuja existência histórica é discutida, e que combateram os conquistadores ibéricos na região depois cognominada Amazônia.

Anarquismo [De anarquia + ismo] S.m. 1. Teoria política fundada na convicção de que todas as formas de governo interferem injustamente na liberdade individual, e que preconiza a substituição do Estado pela cooperação de grupos associados. 2. Resistência ou agressão à ordem estabelecida. 3. Os anarquistas ou as organizações anarquistas.

Anátema [Do grego anathema; pelo latim anathema] S.m. 1. Expulsão do seio da Igreja; excomunhão: "Ter o Bispo encerrado no paço, ou fulminando anátemas desde Roma, ... eis o ideal dos cidadãos do Porto". (Jaime Cortesão, in A Carta de Pero Vaz de Caminha, p. 54). 2. Maldição, execração, opróbrio: "Era como se aquele cão obstinado à minha cola denunciasse em mim o anátema que pesava na noite sobre a humanidade inteira pelo crime ainda não resgatado". (Fernando Sabino, O Homem Nu, p. 228) 3. Reprovação enérgica. 4. Indivíduo que sofreu excomunhão. 5. Excomungado, maldito, amaldiçoado: "Quem foi o anátema, que se atreveu a tal sacrilégio?" (Almeida Garret, Viagens na minha Terra, p. 361). 6. Réprobo, condenado.

Harpia [Do grego harpya, pelo latim harpya]. S.f. 1. Monstro fabuloso, com rosto de mulher e corpo de abutre: "Aquele, que gigante `inda no berço/Se mostrava às nações, no berço mesmo/E já cadáver de crueis harpias/De malfazejas fúrias". (José Bonifácio, Poesias, p. 160). 2. Pessoa ávida, que vive de extorsões. 3. Bras. Ave falconiforme.

Pelourinho [Do francês "pilori"] S.m. Coluna de pedra ou de madeira, em praça ou lugar público, junto da qual se expunham e castigavam criminosos: "Fez-se a consagração do novo município, segundo o velho uso português, plantando na praça principal o pelourinho, símbolo da autoridade e da justiça." (João Ribeiro, História do Brasil, p. 241).

Diletante [Do italiano "dilettante"]. Adj e Subs 2 gên. Apreciador de música, amador. Diz-se de pessoa que exerce uma arte por gosto, e não por ofício ou obrigação.

Slogans e phrases historic

Fonte: As línguas do mundo, Charles Berlitz, ed. CL, São Paulo, pag. 53.

1] **DELEND A EST CARTHAGO !** (Carthago debe esser destruite) – Catan, senador roman.

2] **Liberté, egalité, fraternité !** (=Libertate, equalitate, fraternitate) slogan revolutionari francese.

3] **BANZAI !** (=Dece mille annos) Slogan usate in Japon durante le 2nde Guerra; anque significava 10 mille annos pro le Imperator.

4] **i NO PASARÁN !** (+illes non passara !) Slogan republican espaniol usate durante le Guerra Civil contra le Dictatura del General Franco.

5] **Ein volk, ein Reich, ein Führer !** (=Um populo, um regno, um lieder) Slogan de propaganda nazista usate per le fortias hitlerista.

6] **Remember the Alamo ! Remember the Maine ! Remember Pearl Harbour !** (Memora vos del Alamo ! Memora le Maine ! Memora Pearl harbour!) Crito guerrer yankese usate in le Secunde Guerra Mundial super batalias victoriose contra le mexicanos, espanioles e japoneses.

7] **Proletarier aus aller Länder, Vereinigt euch !** (=Proletarios de tote le países, uni vos !) Parolas del Manifesto Communista de 1848, scripte per Karl Marx e Friedrich Engels.

8] **Le Shanah ha ba'ah b'yerushalim !** (=Dum le proxime anno in Jerusalem) Declaration ritual facite per le judeos durante le Pascha in le epocha del Diaspora.

9] **Εί τάν εί έπιτάς ! (I tán i epitás !)** = Con illo o supra illo. Maniera de congedo del matres e sposas spartan pro lor maritos e filios.

10] **La illaha illa Allah wa Mohammed er rasul Allahi !** (Allah es nostre deo e Mahomet su propheta). Crito de fide islamic que expandeva iste religion verso Africa e Asia.

UBI – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE- Gilson Passos;
VICE-PRESIDENTE = Waldson Pinheiro;
SECRETÁRIO= Geraldo G. Leite;
VICE-SECRETÁRIO = Marcus Martins;
TESOUREIRO = Ramiro B. Castro;
VICE-TESOUREIRO = Carlos H. V. Boas; e
BIBLIOTECÁRIO = Valdenir Araújo.

Patronos:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Para associar-se basta solicitar a nossa ficha de inscrição, que pode ser obtida no endereço oficial.

Associando-se, você receberá mensalmente a nossa revista INTERNOVAS, editada em 7/10 páginas formato A4, contendo artigos sobre diversos temas de interesse em português e interlingua, eventualmente em outros idiomas. Você poderá enviar artigos para a nossa revista.

Você também poderá tornar-se nosso Representante municipal ou estadual, que tem como principal objetivo divulgar a interlingua em sua área de ação.

Você também poderá participar de um dos nossos Departamentos e Setores de trabalho.

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

Bahia-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Belém-PA

Emerson J Silveira [func. Público]
Conj. Panorama XXI, Quadra 26, Casa 14
(Nova Marambaia)
66625-280 Belém – PA
Telephono: (091) 231-5740
ensjo@nautilus.com.br

Belo Horizonte-MG

Feliciano R. Cangue [universitário]
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: 031 451-2433.
felician@cce.ufmg.br

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
caixa postal 02-0178
70001-970 Brasilia-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).
ramiro.castro@trf1.gov.br

Ceará-CE

Paulo Amorim Cardoso (emérito)
Caixa postal 12162
80021-970 Fortaleza-CE
Telephono: 085 243-1744.

Descalvado-SP

Rafael Humberto Scapin [universitário]
Rua XV de Novembro 272
13690-000 Descalvado-SP
Telephono: 019 583-2236.

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)

Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia
 Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
 29060 Vitória – ES
 Telephono: (027) 225-6532
fpassos@interlink.com.br

Osasco-SP

Walter C. de Oliveira [func. Público]
 Rua vicente Cecílio 74 (Jd. Bela Vista)
 06065-290 Osasco-SP
 Tel: (019) 7091-6396 (casa)
 (019) 729-0482 (labor:Telesp)
waiveira@telesp.com.br

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
 Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
 apto 201 (Jardim 13 de Maio)
 58025-650 João Pessoa-PB

Minas Gerais:

Feliciano Ricardo Cangue (universitário)
 Caixa Postal 1700
 30161-970 Belo Horizonte-MG
 Telephono: (031) 451-2433

Monteiro Lobato-SP

Newton Menezes Julio [empresário]
 Rua Abilio Pereira Dias 251
 12250-000 Monteiro Lobato-SP
 Telephono: 012 379-1345.

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
 Rua Coronel Santos 212
 [Lagoa Nova]
 59075-190 Natal-RN
 Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
 Caixa postal 241
 99001 – Passo Fundo –RS.
 Telephono: (054) 313-3451.
bordignon@pro.via-rs.com.br

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
 Caixa Postal 61
 69300-970 Boa Vista – RR
 Tel: (095) 224-2301.

Santarém-PA

Valdenir Araújo Pessôa (universitário)
 Av. Dom Frederico Costa nº 785 (Prainha)
 68100-300 Santarém – PA
 Tel: (091) 522-1624.

Vitória-ES:

Paulino José de Moraes (emérito)
 Interlingua, communication sin frontieras !
 Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Av Anisio Fernandes Coelho 325
 Apto 305 (Jardim da Penha)
 29060-670 Vitória-ES
 Telephono (027) 325-2005

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.



Que é interlingua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta**: alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno,

etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germánicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua). No Brasil, a sua representante é a UBI.



¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control**: inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000

dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlíngua **sin estudio previo**. La interlingua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua).

Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

R.M. = 10, Summa: R\$ 600.

COBINTER

Regularmente acontece a Conferência Brasileira de interlingua, oportunidade em que os interlinguistas do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a

interlingua e conhecer turisticamente a região.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, 17 a 19 de julho 1997.
- 8ª Belo Horizonte-MG, julho 1998.
- 9ª Natal-RN, julho 1999.

Informe-se e participe ativamente – sua presença é muito importante !

INTERNOVAS

Informativo oficial da UBI.
Fundado em janeiro 1990.

REDAÇÃO:

União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS é distribuído a todos os Associados da UBI, e para as Organizações no exterior.

Filiação Anual: BRASIL
(Associar-se à UBI)

Categoria	Taxa anual	Descrição
Titular	R\$ 20	Anuidade padrão.
Especial	Nada	Oferece serviços úteis à UBI
Distinto	Nada	Convidado por 1 ano como cortesia
Colaborador	R\$ 06	Faz colaborações

		espontâneas à UBI.
Estudante	R\$ 10	Paga a metade por ainda não trabalhar
Parente	R\$ 10	Para afiliados da parentela
Padrinho	R\$ 10	Para amigos, indicados simpatizantes, etc
Efetivo	R\$ 30	Válido por 2 anos
Extraordinário	R\$ 50	Válido por 3 anos
Patrono	R\$ 100	Quer ajudar a UBI. Paga o quádruplo
Honorário	R\$ 200	Suporta a UBI. Paga o décuplo
Vitalício	R\$ 700	Paga uma só vez para toda a vida um valor 35 vezes.

Ásia, África e América Latina, Europa Oriental, Grécia, Ucrânia e Rússia.
US\$ 5

Europa Ocidental, EUA, Canadá, Japão, países nórdicos, Austrália e Nova Zelândia.
US\$ 10

UBI aceita todas as moedas norte-americanas e eurocentrais.

É permitido fotocopiar ou reproduzir o conteúdo de INTERNOVAS para uso no ensino e documentação em qualquer lugar do mundo.

Este informativo é feito em português e interlingua. Aparece a cada mês com 7/10 páginas. A Redação aceita contribuições, mas se reserva a técnica de reduzir o espaço conforme a necessidade.

A Redação recebe artigos e contribuições. Todavia, não nos responsabilizamos por artigos assinados e eles podem até mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da Diretoria. A liberdade de imprensa é um princípio democrático e constitucional, respeitada a devida legislação.

Fazemos intercâmbio com outras Associações que editam seus informativos

ou revistas. Críticas e opiniões são sempre
benvindas !

Fonte de todas as ilustrações é **Wikipedia**
em português.

ANÚNCIOS:

Para anunciar, contacte a Redação.

1 pagina	R\$ 15
½ pagina	R\$ 10
¼ pagina	R\$ 08
1/8 pagina	R\$ 05

Quantidade: 200 exemplares.